



## Test d'aptitude à l'interprétation – Niveau 3

**Compréhension et résumé****Transcription de l'enregistrement****Partie I**

**Cette partie comprend trois sections : A, B et C.**

**Section A. Vous allez entendre une fois un texte enregistré. Indiquez, en cochant la case qui convient, si les cinq affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses. Ecoutez.**

La loi oblige désormais le médecin à informer son patient des risques encourus à l'occasion d'un examen ou d'un traitement. De plus, c'est à lui de prouver qu'il a exécuté cette obligation. C'est une grande nouveauté puisque jusqu'à présent, c'était au patient de faire la preuve qu'il n'avait pas été prévenu des risques qu'il courait. Beaucoup de médecins redoutent que cela nuise aux relations qu'ils entretiennent avec leurs malades. Et que cela les inquiète. A juste titre, puisque personne ne pourra plus ignorer la maladie dont il souffre, ni les risques entraînés par les soins. Plus personne ne pourra non plus ignorer ce qu'il risque s'il refuse de se soigner. Les médecins vont peut-être trouver un peu plus de sérénité car ils savent qu'ils avaient une chance sur deux d'être mis en cause devant les tribunaux au moins une fois au cours de leur carrière. (*Répondez.*)

**Section B. Vous allez entendre une fois un deuxième texte enregistré. Indiquez, en cochant la case qui convient, si les cinq affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses. Ecoutez.**

C'est un mouvement qui s'affirme : les gens des villes qui aspirent à une meilleure qualité de vie, veulent limiter l'usage de la voiture. Mais il faudrait, pour en arriver là, de meilleurs transports publics et de vraies décisions publiques.

Paris et sa banlieue sont saturés par les voitures individuelles. Les conséquences sont multiples, notamment la pollution atmosphérique, catastrophique ces derniers temps, qui a obligé le gouvernement à prendre des mesures comme à Los Angeles, à Mexico ou à Athènes : en cas de grand pic de pollution, les jours pairs (2, 4, 6...) ne rouleront que les voitures dont le numéro est pair.

Les hommes politiques s'abritent encore derrière leurs électeurs pour retarder les



mesures non populaires comme celle citée ci-dessus. Il est trop risqué pour eux de s'attaquer à la voiture, symbole du mode de vie urbain. Il y a là pourtant un paradoxe, puisque l'électeur est à la fois automobiliste... et piéton ! (*Répondez.*)

**Section C. Vous allez entendre une fois dix phrases et, pour chacune d'elles, on vous propose quatre reformulations. Choisissez celle qui a le sens le plus proche de la phrase entendue. Ecoutez.**

11. Ta journée a été longue ; il n'en reste pas moins que tu dois terminer tes devoirs. (*Répondez.*)
12. Je serais moins fatigué, je pourrais sortir avec toi. (*Répondez.*)
13. Si seulement tu réussissais à tes examens, je ne dirais rien. (*Répondez.*)
14. Le sucre lui est interdit mais elle ne fait que manger des gâteaux. (*Répondez.*)
15. Que tu aies échoué, ce n'est pas certain. (*Répondez.*)
16. Je t'ai noté leur adresse de peur que tu ne la perdes. (*Répondez.*)
17. Claude acceptera ce travail encore que vous lui laissiez peu de temps. (*Répondez.*)
18. Pour peu qu'ils aient trouvé un hôtel, ils passeront quelques jours à Toulouse. (*Répondez.*)
19. Garçon ! Plutôt que le gigot d'agneau, je prendrai la cuisse de canard. (*Répondez.*)
20. Vous exagérez les faits, quoi que vous racontiez. (*Répondez.*)

## Partie II

**Vous allez entendre une fois trois messages et, chacun d'eux est suivi de cinq questions. Choisissez la meilleure des quatre réponses proposées. Ecoutez.**

### Message 1

La réalité de la Chine, c'est l'étendue de son territoire, la richesse de ses ressources naturelles, mais par rapport à la population, les Chinois ne disposent par habitant que de peu de ressources. La Chine a une longue histoire, une culture développée, mais le niveau d'éducation de la population dans son ensemble n'est pas très élevé. Le régime socialiste a ses avantages, mais les infrastructures économiques ne sont pas aussi solides qu'on pourrait le souhaiter, la productivité et le niveau de développement économique laissent à désirer. Nous possédons des technologies avancées dans le monde, mais la compétitivité des produits industriels et agricoles de la Chine est relativement faible ; le volume économique total est très important, mais le niveau de revenu des Chinois est bas. Ainsi, la Chine, le pays en voie de développement le plus grand du monde, se trouve encore à un stade primaire du socialisme. (*Répondez.*)



## Message 2

La zone franche correspond à une zone établie par le gouvernement en vue de réaliser un certain but économique. Dans cette zone, on pratique une loi et des politiques économiques différentes par rapport aux autres régions du pays, surtout en ce qui concerne la politique douanière et fiscale. La zone de transformation pour l'exportation est une zone économique franche créée par les pays en voie de développement en vue d'attirer des investissements étrangers pour créer des entreprises de montage ou de traitement à haute intensité de travail dont les produits sont presque à 100 % destinés à l'exportation. Les zones économiques spéciales de ce type jouent un rôle très important pour accumuler les capitaux et développer l'économie du pays. (*Répondez.*)

## Message 3

Il est clair que si nous voulons promouvoir les formations et la recherche de la France, il faut en même temps nous soucier de la lisibilité et de la simplification de notre système universitaire. Lorsqu'un étudiant ou un jeune chercheur étranger nous fait l'honneur de venir étudier dans notre pays, la moindre des choses est de lui délivrer à la sortie un diplôme ou une attestation d'études qui soit reconnu dans le sien, et qui lui permette, à son retour, soit de trouver un emploi, soit de poursuivre des études chez lui. Notre ministère s'emploie actuellement à soutenir et à encourager un vaste débat initié par les universitaires européens eux-mêmes, qui, tout en tenant à préserver leur diversité et leur spécificité, s'interrogent sur la manière dont ils pourront, ensemble, s'inscrire dans la compétition mondiale. Or, comme je le répète souvent, cette compétition sera avant tout celle de la matière grise. (*Répondez.*)

## Partie III

**Complétez les blancs du texte au fur et à mesure de l'enregistrement. Attention, vous n'entendez qu'une fois le texte. Ecoutez.**

Conserver à notre pays des institutions solides et un exécutif stable, tout en favorisant le dialogue avec les élus, à tous les niveaux; assurer le progrès économique et social, en défendant la monnaie, en veillant à ce qu'aucune catégorie sociale et professionnelle ne soit sacrifiée, en favorisant de meilleures relations humaines et professionnelles entre patrons et salariés; moderniser l'université, donner à notre jeunesse un avenir digne de sa légitime ambition, dans le respect de la liberté mais aussi de l'ordre; maintenir notre indépendance au service de la paix et de la coopération entre nations. Tels sont les principes qui guideront mon action; voilà le nouveau départ qu'il faut prendre.

Dans les jours tragiques de mai dernier, je crois avoir montré que j'étais



l'homme de la paix civile, du refus d'abdiquer devant l'émeute et le complot, de la recherche inlassable de la justice. Tel je suis resté. Tel j'ai l'honneur de solliciter vos suffrages.

Georges Pompidou, Tract pour les élections présidentielles de 1969.

## Partie IV

### Ecoutez le texte suivant et faites-en un résumé en chinois.

Nous sommes le 10 octobre 1963. L'une des voix les plus fameuses de la chanson française s'éteint à jamais, « consumée par un feu qui lui avait valu sa gloire », selon les mots de Jean Cocteau. En réalité, Edith Piaf meurt épuisée par la drogue et rongée par le désespoir après une trop courte vie passée sous les feux de la rampe. Edith Piaf ne vous dit sans doute rien. Vous la connaissez mieux sous son nom de scène, Edith Piaf, un nom de scène inspiré par sa frêle allure de moineau, le piaf en argot parisien. La même piaf, c'est avant tout une enfant misérable, baladée entre un père artiste de cirque, une mère qui la délaisse et une grand-mère tenancière de maison close. Piaf se retrouve sur le trottoir parisien à 15 ans, tantôt pour y vendre ses charmes, tantôt pour y pousser la voix. C'est là que le patron d'un cabaret la repère et fait d'elle la coqueluche du tout Paris. A son tour, Edith Piaf donnera leur chance à quelques jeunes premiers qui s'appellent Yves Montand, Gilbert Bécaud, Georges Moustaki, les Compagnons de la Chanson, ou encore Charles Dumont. Quand elle meurt en 63, c'est la France entière qui pleure. Parmi les nombreux hommages qui lui sont rendus, écoutez ceux du comédien Bourvil et du poète Philippe Soupault.

*Bourvil* : Elle passait dans un cabaret qui s'appelait la Vie en rose, rue Pigalle. Elle m'avait inscrit à son programme. Cette aide sympathique qu'elle m'avait apportée m'avait beaucoup touché.

*Philippe Soupault* : Tout le monde a dit qu'Edith Piaf était un personnage légendaire. Pour moi qui l'ai bien connue quand elle était encore presque à ses débuts, elle me faisait toujours penser à la petite marchande d'allumettes du conte d'Andersen. C'était une petite fille qui chantait dans les rues, et comme elle l'avait fait d'ailleurs dans sa jeunesse, elle a toujours chanté dans les rues même quand elle est sur la scène de l'Olympia, on avait l'impression qu'elle chantait comme dans la rue. Et je crois qu'elle traduisait exactement l'esprit des midinettes, des petites travailleuses de Paris qui chantent en cousant, en travaillant, en piquant des chaussures. Mais ce qu'il ne faut pas oublier, c'est qu'elle était aussi un poète. Elle avait écrit de très jolies chansons, et des chansons qui seront inoubliables. Elle avait écrit par exemple « La Vie en rose » ou « Non je ne regrette rien », et enfin ce qu'il faut dire d'elle, c'est que c'était une merveilleuse camarade, une copine, jamais je ne lui ai vu refuser d'aider un camarade, d'aider un ami, d'aider même quelqu'un qu'elle ne connaissait pas. Elle avait évidemment comme on l'a dit le cœur sur la main.



## 录音材料答题纸

Test d'aptitude à l'interprétation – Niveau 3

### Compréhension et résumé

#### Feuilles de réponse

题号	Partie I	Partie II	Partie III	Partie IV	总分	计分人	核分人
得分							

得分	评分人

#### Partie I (20 points)

Cette partie comprend trois sections : A, B et C.

*Section B.* Vous allez entendre une fois un texte enregistré. Indiquez, en cochant la case qui convient, si les cinq affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses. (5 points)

1. Il s'agit d'un commentaire.  
Vrai      Faux
2. Aujourd'hui, le médecin est tenu de dire toute la vérité à son patient.  
Vrai      Faux
3. Désormais, les patients s'inquiéteront plus qu'avant.  
Vrai      Faux
4. Les médecins approuvent cette loi parce qu'ils vont trouver un peu plus de sécurité juridique.  
Vrai      Faux
5. S'il refuse de se soigner, le patient sera désormais au courant des conséquences dans l'évolution de sa maladie.  
Vrai      Faux



得 分	评分人

**Section C. Vous allez entendre une fois un deuxième texte enregistré. Indiquez, en cochant la case qui convient, si les cinq affirmations ci-dessous sont vraies ou fausses. (5 points)**

6. A l'heure actuelle, les transports publics ne sont pas suffisamment performants.  
Vrai      Faux
7. Les Parisiens veulent limiter l'usage de la voiture.  
Vrai      Faux
8. En cas de pollution grave, aucune voiture ne doit circuler.  
Vrai      Faux
9. Il appartient aux hommes politiques de prendre de vraies décisions.  
Vrai      Faux
10. La limitation du nombre de voitures est pourtant une mesure peu appréciée par les automobilistes.  
Vrai      Faux

得 分	评分人

**Section D. Vous allez entendre une fois dix phrases et, pour chacune d'elles, on vous propose quatre reformulations. Choisissez celle qui a le sens le plus proche de la phrase entendue. (10 points)**

- 11.
- A. Bien que ta journée ait été longue, tu dois terminer tes devoirs.
  - B. Tu dois terminer tes devoirs alors que ta journée a été longue.
  - C. Ta journée a été longue, si bien que tu dois terminer tes devoirs.
  - D. Tu dois terminer tes devoirs puisque ta journée a été longue.
- 12.



- A. Je serais moins fatigué, c'est pourquoi je pourrais sortir avec toi.  
B. Je serais moins fatigué si je ne sortais pas avec toi.  
C. Si j'étais moins fatigué, je pourrais sortir avec toi.  
D. Comme je serai moins fatigué, je pourrais sortir avec toi.
- 13.
- A. Si au moins tu réussissais à tes examens, je n'aurais rien à dire.  
B. Si tout seul tu réussissais à tes examens, je ne dirais rien.  
C. Si une seule fois tu réussissais à tes examens, je n'aurais rien à dire.  
D. Si par hasard tu réussissais à tes examens, je ne dirais rien.
- 14.
- A. Elle ne mange que des gâteaux.  
B. Elle n'arrête pas de manger des gâteaux.  
C. Elle ne mange pas seulement de gâteaux.  
D. Elle vient de manger des gâteaux.
- 15.
- A. Il n'est pas certain que tu n'aies pas échoué.  
B. Il n'est pas certain que tu aies échoué.  
C. Il est certain que tu as échoué.  
D. Il est certain que tu n'as pas échoué.
- 16.
- A. Je t'ai noté leur adresse parce que j'ai peur de la perdre.  
B. Je t'ai noté leur adresse parce que j'ai peur que tu ne la perdes.  
C. Je t'ai noté leur adresse pour ne pas la perdre.  
D. Je t'ai noté leur adresse pour que tu ne la perdes pas.
- 17.
- A. Claude acceptera ce travail si vous lui laissez encore un peu de temps.  
B. Comme vous lui laissez peu de temps, Claude n'acceptera pas ce travail.  
C. Claude acceptera ce travail même si vous lui laissez peu de temps.  
D. Claude acceptera ce travail à condition que vous lui laissiez encore un peu de temps.
- 18.
- A. Ils passeront quelques jours à Toulouse pourvu qu'ils aient trouvé un hôtel.  
B. Ils passeront quelques jours à Toulouse de peur qu'ils aient trouvé un hôtel.  
C. Peu importe qu'ils n'aient trouvé un hôtel, ils passeront quelques jours à Toulouse.  
D. Peu avant qu'ils aient trouvé un hôtel, ils passeront quelques jours à Toulouse.



19.

- A. La personne commande plutôt la cuisse de canard que le gigot d'agneau.
- B. La personne commande plutôt le gigot d'agneau que la cuisse de canard.
- C. La personne hésite entre le gigot d'agneau et la cuisse de canard.
- D. La personne ne commande ni le gigot d'agneau ni la cuisse de canard.

20.

- A. Vous n'exagérez que les faits que vous racontez.
- B. Vous n'exagérez pas seulement les faits que vous racontez.
- C. Vous exagérez, quoique ce que vous racontiez soit les faits.
- D. Vous exagérez tout ce que vous racontez.

得 分	评分人

## Partie II (30 points)

**Vous allez entendre une fois trois messages et, chacun d'eux est suivi de cinq questions. Choisissez la meilleure des quatre réponses proposées.**

### Message 1

21. De quoi parle-t-on dans ce message ?

- A. Du territoire et des ressources de la Chine.
- B. De l'histoire et l'éducation de la Chine.
- C. De la réalité de la Chine.
- D. De la compétitivité des produits de la Chine.

22. Que veut dire ici le « niveau d'éducation » ?

- A. Le niveau de scolarité.
- B. Le niveau d'enseignement.
- C. Le niveau d'instruction.
- D. Le niveau de compétitivité.

23. Quel est le niveau de développement de la Chine ?

- A. Elle est le plus grand pays développé du monde.
- B. Elle est le plus grand pays en développement du monde.
- C. Elle est le plus grand pays sous-développé du monde.
- D. Elle est le plus grand pays avancé du monde.

24. Qu'est-ce qui laisse à désirer ?



- A. Le volume économique et le niveau de revenu.
- B. Les infrastructures économiques.
- C. L'histoire et la culture.
- D. La productivité et le niveau de développement économique.

25. Où en est la Chine d'après ce message ?

- A. A un stade avancé du socialisme.
- B. A un stade primaire du socialisme.
- C. A un stade intermédiaire du socialisme.
- D. A un stade développé du socialisme.

### Message 2

26. De quoi s'agit-il dans ce message ?

- A. De la zone franche.
- B. De la zone économique spéciale.
- C. De la zone de transformation pour l'exportation.
- D. De la zone franche et de la zone de transformation pour l'exportation.

27. A quoi sont destinés les produits de ces zones ?

- A. A l'importation.
- B. A l'exportation.
- C. Au traitement.
- D. A la transformation.

28. D'après ce message, quel est le but principal de la zone de transformation pour l'exportation ?

- A. Attirer des investissements étrangers.
- B. Créer des entreprises de montage.
- C. Monter des entreprises de traitement à haute intensité de travail.
- D. Réaliser un certain but économique.

29. Par qui est créée la zone franche ?

- A. Par les individus.
- B. Par les entreprises.
- C. Par le gouvernement.
- D. Par toute personne morale ou physique.

30. A quoi servent les zones économiques spéciales de ce type ?

- A. A l'accumulation des capitaux.
- B. A l'accumulation des capitaux et au développement de l'économie du pays.
- C. Au développement de l'économie du pays.
- D. A la promotion de l'exportation.



### Message 3

31. Quel est le thème principal de ce message ?
- A. La compétition mondiale.
  - B. Le diplôme ou l'attestation d'études.
  - C. Les formations et la recherche de la France.
  - D. Le système universitaire.
32. Que veut dire ici la « matière grise » ?
- A. Des matériaux de couleur grise.
  - B. Un matériel de couleur grise.
  - C. Le pétrole.
  - D. L'intelligence.
33. D'après ce message, qu'est-ce que le ministère français s'emploie à faire actuellement ?
- A. A préserver leur diversité et leur spécificité.
  - B. A soutenir et à encourager un vaste débat.
  - C. A délivrer le diplôme ou l'attestation d'études.
  - D. A se soucier de la lisibilité et de la simplification du système universitaire.
34. Par qui est initié le débat ?
- A. Par les universitaires européens.
  - B. Par les universitaires français.
  - C. Par les ministères de l'Europe.
  - D. Par les ministères de la France.
35. Qu'est-ce que les participants du débat veulent étudier ?
- A. La manière de s'inscrire dans la compétition mondiale.
  - B. La lisibilité et la simplification du système universitaire.
  - C. Les formations et la recherche de la France.
  - D. Les études et l'emploi des étudiants étrangers.

得 分	评分人

### Partie III (20 points)

**Complétez les blancs du texte au fur et à mesure de l'enregistrement. Attention, vous n'entendez qu'une fois le texte.**



Conserver à notre pays des \_\_\_\_\_ solides et un \_\_\_\_\_ stable, tout en favorisant le dialogue avec \_\_\_\_\_, à tous les niveaux; assurer le progrès économique et social, en défendant la monnaie, en \_\_\_\_\_ à ce qu'aucune catégorie sociale et professionnelle ne soit \_\_\_\_\_, en favorisant de meilleures relations \_\_\_\_\_ et professionnelles entre patrons et salariés; \_\_\_\_\_ l'université, donner à notre jeunesse un avenir \_\_\_\_\_ de sa \_\_\_\_\_ ambition, dans le \_\_\_\_\_ de la liberté mais aussi de l'ordre; maintenir notre indépendance \_\_\_\_\_ la paix et de la coopération entre nations. Tels sont les principes qui \_\_\_\_\_ mon action; voilà le nouveau départ qu'il faut prendre.

Dans les jours \_\_\_\_\_ de mai dernier, je crois avoir montré que j'étais l'homme de la paix \_\_\_\_\_, du refus d'abdiquer devant \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_, de la recherche inlassable de la justice. \_\_\_\_\_ je suis resté. Tel j'ai l'honneur de solliciter vos \_\_\_\_\_.

*Georges Pompidou, Tract pour les élections \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.*

得 分	评分人

**Partie IV (30 points)**

**Ecoutez une fois le texte suivant et faites-en un résumé en chinois.**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---





录音材料答案

Test d'aptitude à l'interprétation – Niveau 3

**Compréhension et résumé**

**Corrigés**

**Partie I** (共20分)

**Section A** (每题1分, 共5分)

1. Vrai 2. Vrai 3. Vrai 4. Faux 5. Vrai

**Section B** (每题1分, 共5分)

6. Vrai 7. Faux 8. Faux 9. Vrai 10. Vrai

**Section C** (每题1分, 共10分)

11. A 12. C 13. D 14. B 15. B  
16. B 17. C 18. A 19. A 20. D

**Partie II** (每题2分, 共30分)

21. C 22. C 23. B 24. D 25. B  
26. D 27. B 28. A 29. C 30. B  
31. C 32. D 33. B 34. A 35. A

**Partie III** (每题1分, 共20分)

1. institutions 2. exécutif 3. les élus 4. veillant  
5. sacrifiée 6. humaines 7. moderniser 8. digne  
9. légitime 10. respect 11. au service de 12. guideront  
13. tragiques 14. civile 15. l'émeute 16. complot  
17. Tel 18. suffrages 19. présidentielles 20. 1969.

**Partie IV** (共30分)

1963年10月10日, 法国最著名的歌唱家之一永远地离开了人间。按让·哥克多的说法, “她是被一种激情消磨耗尽的, 而这种激情曾造就了她的辉煌。”事实上, 埃迪特·加西翁在舞台的灯光下度过了短暂的一生, 她被绝望吞噬, 死于吸毒。你也许不知道埃迪特·加西翁是谁。但你知道她的艺名“埃迪特·比阿夫”。由于她身材娇小, 象只麻雀。在巴黎俚语中, 麻雀叫比阿夫。她出身贫寒, 父亲是



马戏团演员，母亲弃她不顾，祖母是妓院老鸨。比阿夫15岁流落巴黎街头，有时卖淫，有时献艺。后来，一家夜总会老板在街头收容了她，并把她变成了全巴黎的红人。埃迪特·比阿夫也把机遇带给了几位年青后生，如：伊夫·蒙当、吉尔贝·贝哥、乔治·穆斯塔纪、歌声伴侣、夏尔·杜蒙。她63年去世的时候，整个法国都为她哭泣。有众多的人向她致意。请听喜剧演员Bourvil和诗人Soupault的评价。

Bourvil说：“比阿夫在Pigalle街一个名叫“玫瑰人生”的夜总会唱歌。她把我也列入她的节目单上。这种友情使我深受感动。”

菲力普·苏波尔说：“大家都说埃迪特·比阿夫是一位传奇式人物。对于我这样了解她的人来说，她的演艺生涯刚开始时，她总是让我想到安徒生童话中那个卖火柴的小姑娘。当时她还是一个在街头卖唱的小姑娘。她年轻时总在街上卖唱，甚至后来在奥林匹亚舞台上，人们感觉她还是在街上唱。我认为她的演唱反映了巴黎都市纯情少女的意志，反映了巴黎社会底层女工的意志，她们边唱边做缝纫工。比阿夫又是诗人，她写了许多歌曲，非常美，令人难以忘怀，如《玫瑰人生》、《我无怨无悔》。总之，比阿夫是位好同事，好伙伴，别人向她求助，我从未见她拒绝过。”